




añana

Añanako Kuadrilla zain duzu **udazken honetan**
Este otoño, la Cuadrilla de Añana te espera

XIII. Jardunaldi Gastronomikoak
XIII. Jornadas Gastronómicas

Azaroak
25-26
Nov.
2023



Añanako Kuadrilla zain duzu udazken honetan Este otoño, la Cuadrilla de Añana te espera

Udazken honetan, gure natura-inguruneaz, kultura-ondareaz eta enogastronomiaz gozatzera gonbidatzen zaitugu Añanako kuadrillatik. Hona hemen gure proposamena: etorri, eta har ezazu parte Añanako Jardunaldi Gastronomikoen XIII. edizioan, azaroaren 25ean eta 26an iritsiko baita Añanako kuadrillara, eskualdeko ekoizleen lanari aitortza egiteko helburuz. Izan ere, ekoizleek irmo jarraitzen dute kalitateko produktuak hurbiltzeko nahiz eremu landatarrenetako ekoizpen-jarduerari eusteko konpromisoan.

Animatuko zara prestatu ditugun bisitetan eta jardueretan parte hartzeraz? Eta Gastronomía eta Artisanautzako I. Azokara? Hilaren 26an izango da, Ribabellosan. Gainera, eguna osatzeko, XIII. Jardunaldi Gastronomikoetan parte hartuko duten eskualdeko jatetxeek egindako menuak dastatu ahalko dituzu.

*Eman izena eta
gozatu!*
Inscribete y disfruta!

Izena emateko | Inscripción
(online/tel.):
www.ananaturismo.com
📞 945 351 386
Toki mugatua | Plazas limitadas

Desde la Cuadrilla de Añana te invitamos este otoño a disfrutar de nuestro entorno natural, de nuestro patrimonio cultural y de nuestra enogastronomía. Por eso, te proponemos que vengas y participes en las XIII Jornadas Gastronómicas que llegan a la Cuadrilla de Añana el 25 y 26 de noviembre, dispuestas a reconocer la labor que realizan las y los productores de la comarca, con su compromiso de acercar productos de calidad y mantener al mismo tiempo la actividad productiva de las zonas más rurales.

¿Te animas a participar en las visitas y actividades que hemos preparado?
¿Y en la I Feria de Gastronomía y Artesanía que se celebrará el día 26 en Ribabellosa? Además, puedes completar tu día probando alguno de los menús elaborados por los restaurantes de la comarca que participan en estas XIII Jornadas Gastronómicas.



Izena emateko | Inscripción:
ananaturismo.com
945 218 178
Toki mugatua | Plazas limitadas

Azaroak 25, larunbata

Angostoko kanpina, Villanañe Orienting-a familia-giroan

Bizi ezazu Añanako natura familia-giroan: egin ibilbideak, bilatu balizak, eta ikasi mapa batekin gidatzen, adin guztietara egokitutako erronkak gainditzeko. Naturaz eta abenturaz taldean gozatzeko proiektu aitzindaria da Euskadin.

Sobrongo Uraren Museoa Egin ezazu zure abenduko egutegia

Txikiek motorrak berotuko dituzte Gabonetarako, beren abenduko egutegia diseinatuz eta eginez. Kolore eta marrazki paregabeak, Gabonetarako atzerako kontaketa gozatzeko duen sorkuntza pertsonalizatu batekin.

Añanako Gatz Harana Gatz Haranerako bisita birtuala eta dastaketa

Añanako Gatz Harana 7.000 urte baino gehiagoko gatz-paisaia kultural eta naturala da. Ikus ezazu beste molde batez, guztiz desberdin, esperientzia bikoitz honekin: batetik, errealitate birtualeko ordu erdiko bisita, eta, bestetik, dastaketa bat, Gatz Haraneko sekretuak eta Añanako gatz aitortua deskubritzeko.

Sábado, 25 de noviembre

Camping de Angosto, Villanañe Orienting en familia

Vive la naturaleza de la Cuadrilla de Añana en familia, cubre rutas, busca balizas y aprende a guiarte con un mapa para superar los diferentes retos adaptados a todas las edades. Se trata un proyecto pionero en Euskadi para disfrutar de la naturaleza y la aventura en equipo.

Museo del Agua de Sobrón Sobrón Elabora tu calendario de Adviento

Las y los txikis calentarán motores para la época navideña con el diseño y la elaboración de su propio calendario de adviento. Colores y dibujos únicos para una creación personalizada que hará la cuenta atrás para la Navidad más dulce.

Salinas de Añana Visita virtual al Valle Salado y cata

El Valle Salado de Añana es un paisaje cultural y natural de sal con más de 7.000 años de antigüedad. Descúbrelo de una forma completamente diferente con una experiencia doble: una visita de realidad virtual fascinante de media hora de duración y una cata, que te permitirá descubrir los secretos del Valle Salado y su reconocida Sal de Añana.

11.00-13.00

11.30-13.30

12.30-13.00
bisita+dastaketa
visita+cata

13.00-13.30
bisita+dastaketa
visita+cata

Añanako Gastronomia eta Artisautzako I. Azoka I Feria de Gastronomía y Artesanía de Añana

Añanako kuadrillako XIII. Jardunaldi Gastronomikoak berritasun handi batekin datoz: Añanako Gastronomia eta Artisautzako I. Azoka egingo da azaroaren 26an, Ribabellosako Foruen plazan.

Jai-giroan murgilduta, hurbiletik ezagutuko duzu ekoizleen eta artisauen lana, erakusketa-eta salmenta-gunean, eta tokiko produktuen dastaketetan parte hartzeko aukera izango duzu, edo Añanako pintxoaren lehen aldiz dastatzekoa. Txikienek, gainera, jolasgunea eta puzgarriak izango dituzte.

Las XIII Jornadas Gastronómicas de la Cuadrilla de Añana cuentan con una novedad importante: la celebración de la I Feria de Gastronomía y Artesanía de Añana el próximo 26 de noviembre en la Plaza de los Fueros de Ribabellosa.

Será una jornada festiva en la que conocer de cerca el trabajo de productoras y productores, artesanas y artesanos en su zona expositiva y de venta, donde podrás participar en catas de productos locales o degustar por primera vez el Pintxo de Añana y donde las y los txikis contarán con un espacio de juegos e hinchables.

Dastaketak

Añanako olio, zentzumenetarako plazer
Alternativa de Cultivos Alaveses enpresako Javier Torrek gidatuta.

Kuartangoko sagardoa eta Bergondako hestebeteak, ezkontza ezin hobea
Kuartango sagardotegiko Benito Peciñak gidatuta.

Añanako trufa, kuadrillako urre beltza
Arabako Trufaren Kooperatibak gidatuta.

Catas

Aceite de Añana, un placer para tus sentidos
Guiada por Javier Torre de Alternativa de Cultivos Alaveses.

Sidra de Kuartango y embutido de Bergonda, un maridaje perfecto
Guiada por Benito Peciña, de Kuartango Sagardotegia.

Trufa de Añana, el oro negro de la Cuadrilla
Guiada por Cooperativa de trufa de Álava.

Sukaldaritza-erakustaldia. Showcooking

Ezagutu ezazu hurbiletik Añanako pintxo, eta dastatu, Galdakaoko Sukaldaritza Eskolako lantaldearen eskutik.

Demostración culinaria. Showcooking

Conoce de cerca y degusta el Pintxo de Añana de la mano del equipo de la Escuela de Cocina de Galdakao.

Toki mugatuak!

Izena emateko | Inscripción
(online/presentzial | presencial):
www.ananaturismo.com
Azoka | Feria (Ribabellosa)

¡Plazas limitadas!

Azaroak 26 Noviembre
Ribabellosa (Araba/Álava)

AÑANAKO
GASTRONOMIA ETA
ARTISAUTZAKO
I. AZOKA

XIII. Jardunaldi Gastronomikoak

I FERIA DE
GASTRONOMÍA
Y ARTESANÍA
DE AÑANA

XIII Jornadas Gastronómicas

Bertako produktuen dastaketak
Catas de productos locales

Bertako produktuen erakusketa eta salmenta
Exhibición y venta de producto local

Jende guztiarentzako jarduerak
Actividades para todos los públicos

ANTOLATZAILA | ORGANIZA

añana
turismo



Ayuntamiento Ribera Baja
Erriberabaitiko Udala

LAGUNTZAILA | COLABORA

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

araba álava
foru aldundia | diputación foral

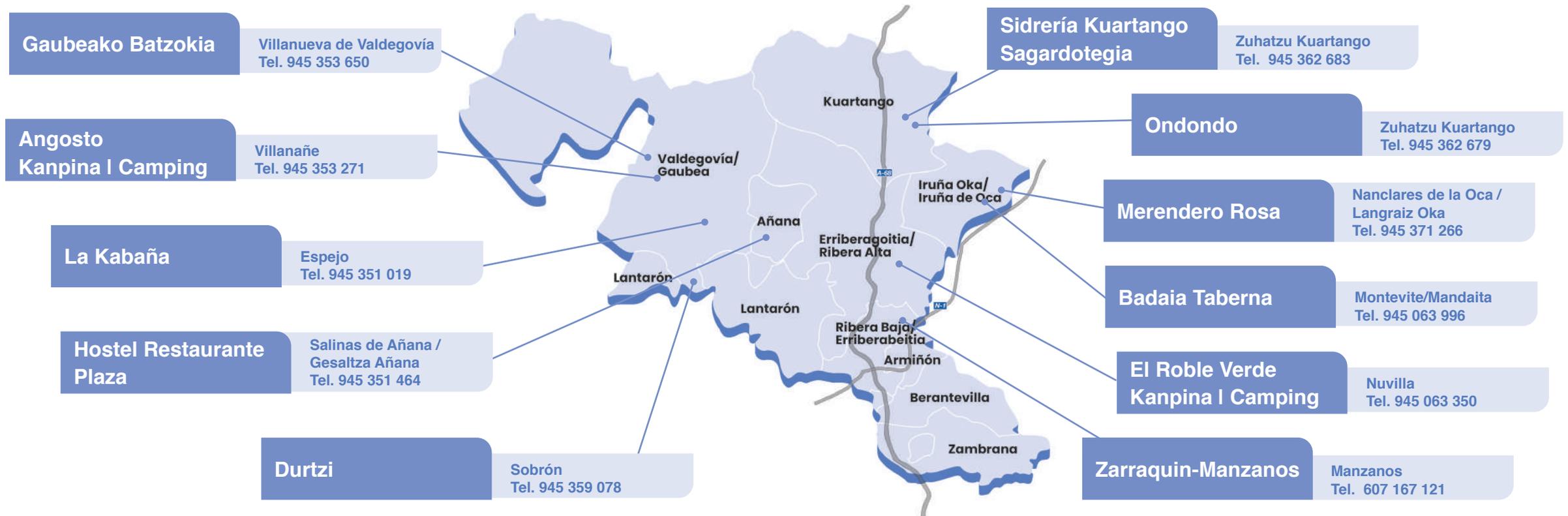
Jatetxe parte-hartzaileak Restaurantes participantes

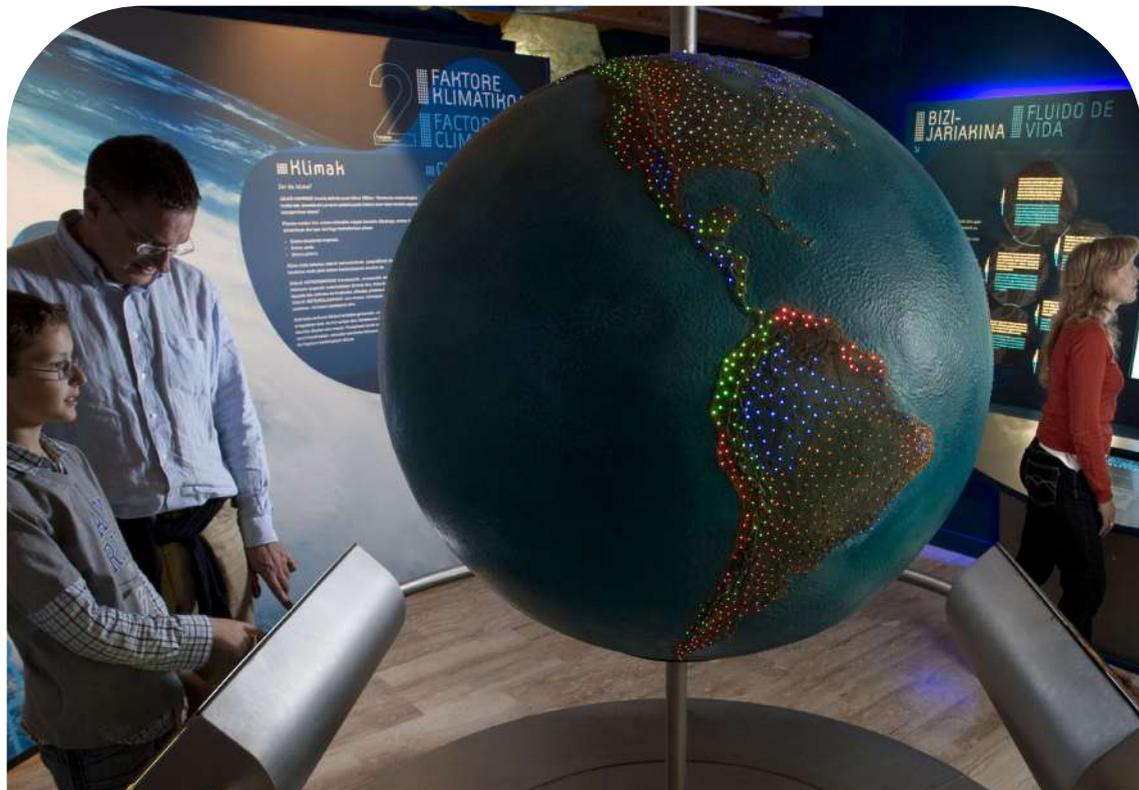
Eskualdeko jatetxeek eskaintzen dituzten menu espezifikoek, baita haurrentzako menuek ere, Añanako Kuadrillako km 0 produktuak dituzte protagonistatzat.

Menuez gain, pintxo moduan dastatu ahal izango dira produktu horiek.

Los restaurantes de la comarca ofrecen menús específicos, también infantiles, con los productos km 0 de la Cuadrilla de Añana como protagonistas.

Además de los menús, es posible degustar estos productos también en formato de pintxo elaborados con productos locales.





**Ezagutu ezazu
urari buruzko museo
interaktiboa**

**Conoce este singular museo
interactivo sobre el agua**

**ur Museoa
del Agua**



Sobrongo Ur Museoa Museo del Agua de Sobrón

DOAKO BISITA GIDATUAK VISITAS GUIADAS GRATUITAS

Asteburuetan eta jai-egunetan.
Fines de semana y festivos.
10:30 - 11:30
11:30 - 12:30
12:30 - 13:30

Izena emateko:
E-postaren bidez:
museoaguasobron@gmail.com.
Erreserbak, gutxienez, aldeaz
aurretiko bi eguneko epearekin
egin beharko dira.

Reservas:
A través del e-mail
museoaguasobron@gmail.com.
Reservas con al menos dos días
de antelación.



IREKITA
Asteburuetan
eta jai-egunetan
10.00etatik 14.00etara

ABIERTO
Fines de semana
y festivos
De 10.00 a 14.00 h



Kontsultatu irekitze egutegia web orrian: www.museoagua.com/eu/sobron-eus/
Consulta el calendario de apertura en la página web: www.museoagua.com/

La Presa Kalea, 1
01423
Sobrón



Calle La Presa, 1
01423
Sobrón

Interes guneak

Puntos de interés

ONDAREA | PATRIMONIO

- 1** Casa Torre Urbina Basabe
Urbina Basabe • 945 362 600
www.torredeurbina.net
- 2** Conjunto Monumental de Portilla y Lanos de Ocio
Zambrana • www.castillodeportilla.com
- 3** Ermita de Nuestra Señora del Olmo de Quintanilla de Valdegovia
- 4** Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Tuesta
- 5** Iglesia de la Asunción de Valluerca
- 6** Iglesia de San Martín de Bachicabo
- 7** Iglesia de San Román de Tobillas
- 8** Ermita de San Juan
- 9** Iglesia de San Cornelio de Bellojín

945 353 040
Oficina de Turismo de Valdegovia/Gaubea
www.valdegovia.com

- 10** Iglesia parroquial de San Martín de Estavillo Estavillo
- 11** Iglesia románica de Santa María de Tobera Santurde
- 12** Jardín Botánico de Santa Catalina
Trespuentes • 688 897 048
www.jardinbotanicosantacatalina.com
- 13** Puente de Armiñón Armiñón
- 14** Santuario de Nuestra Señora de Angosto Angosto • 945 353 040
(Oficina de Turismo de Valdegovia/Gaubea)
www.valdegovia.com
- 15** Templo de Cultura Quintanilla
Kulturgunea Quintanilla de la Ribera/ Quintanilla
Erriberabestia

- 16** Torre de calcinación "El Calero"
Nanclares de la Oca/Langraiz Oka
- 17** Torre Palacio de los Orgaz de Fontecha - Escuela Micaela Portilla
Fontecha • 945 359 063
www.torrepalaciodelosorgaz.eus
- 18** Torre Palacio de los Varona
Villanañe • 945 353 035 / 945 353 040

- 19** Valle Salado de Añana
Salinas de Añana/
Gesaltza Añana • 945 351 111
www.vallesalado.eus

- 20** Yacimiento arqueológico de Iruña Veleia
Trespuentes / Villodas/Billoda
618 53 93 53

- 21** Cuevas eremíticas: Tobillas
- 22** Cuevas eremíticas: Corro
- 23** Cuevas eremíticas: Pinedo
- 24** Cuevas eremíticas: Villanueva de Valdegovia

NATURA | NATURALEZA

- 1** Lago Calcedo-Yuso Calcedo-Yuso
- 2** Lobera Barrón Barrón
- 3** Museo del Agua
Sobrón • 945 359 235
www.museoagua.com
- 4** Núcleo zoológico de Tuesta
Tuesta • 637 717 107
- 5** Parque Natural de Valderejo
Parkeixe (Lalastra) • 945 353 146
www.valderejoparkea.eus
- 6** Entorno natural de Sobrón
Sobrón
- 7** Ruta del agua

TURISMO ACTIVO

- 1** Aventura Sobrón
Sobrón • 945 359 016 / 686 98 38 61
www.aventurasobron.com
- 2** Centro BTT Valderejo-Añana
Villanañe • 945 353 271
www.btteuskadi.net
- 3** Centro Nordic Walking Gaubea
Oficina Turismo Valdegovia/Gaubea
945 353 040 • www.valdegovia.com
- 4** Gaubea Centro Ecuestre Zalditegia
Villamaderne • 616 546 077
www.gaubeaecuestre.com
- 5** Globos Estratos
659 565 412
www.globosestratos.com
- 6** Salt Way Añana
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
626 285 836
www.saltwayvallesalado.eus
- 7** Vías Ferratas de Sobrón
Sobrón • 945 359 016 / 686 983 861
www.viaferratasobron.com
- 8** Basque Mountain Guides
Kuartango • 665 676 674
www.basquemountainguides.com
- 9** Centro Nordic Walking Añana
Oficina de Turismo de Añana
945 351 386
www.ananaturismo.com

Landa apartamentu turistikoak

Apartamentos turísticos rurales

- 1** LA CABAÑA RURAL EN PAÚL
Paúl • 678 428 258
- 2** CASERIO MONTEHERMOSO
Astúlez • 607 383 747
- 3** ELAI ETXEA Pobes • 615 701 487
- 4** AZALA Lasierra • 665 705 136 / 657 700 739

Aisialdirako parkeak

Parques de esparcimiento

- ANGOSTO Villanañe
LINARES Berantevilla
SAN PELAYO Villodas/Billoda
ESPEJO Espejo
ESKOLUNBE Katadiano
SOBRÓN PRESA Sobrón
SOBRÓN PLAYA Sobrón

Hotelak | Hoteles

- 1** HOTEL "HOTELANDGO.COM" ***
Polígono Arasur. Ribabellosa • 945 356 824
- 2** HOTEL DURTI * Sobrón • 945 359 078
- 3** HOTEL AMONA Tuesta • 945 351 496 / 637 717 107

Landetxeak | Casas Rurales

- 1** TIERRA Y MADERA Barrio • 600 549 529
- 2** NEITHEA Bóveda • 945 356 011 / 646 128 075
- 3** ARKAMO ATEA Cárcamo • 629 025 650 / 656 795 570
- 4** CASTILLO Castillo-Sopeña • 626 106 692
- 5** GAUBEAKO EKXIA Espejo
635 721 551 / 635 744 979
- 6** ARBAIETA ETXEA Gurendes
647 645 426 / 695 749 283
- 7** VALDEREJO ETXEA Lalastra
945 353 085 / 615 736 783
- 8** OSINGAIN Leciana del Camino/Leziñana
608 870 979
- 9** LAGUN ETXEA Pobes • 622 187 157
- 10** CASTILLO DE PORTILLA Portilla/Zabalate • 656 753 142
- 11** GESALTZA ETXEA Salinas de Añana/Gesaltza Añana 663 088
258 / 945 131 515
- 12** MADERA Y SAL Salinas de Añana/Gesaltza Añana 600 549 529
- 13** NATURA SOBRÓN Sobrón
676 260 250 / 609 900 403
- 14** ORLEGY Villanañe • 653 739 182
- 15** CASA PALACIO ARMIÑÓN Armiñón • 607 383 747

Landa-turismo | Agroturismo

- 1** CASERIO MARIBEL
Arikano • 945 362 818 / 629 412 277
- 2** HERRANITXE Bóveda • 945 353 182 / 670 234 534
- 3** MOLINO SOLAPEÑA
Corro • 945 353 127 / 677 563 576
- 4** ZABALLA BASERRI
Nanclares de la Oca/Langraiz Oka • 646 178 103
- 5** URRUTIA Osmá • 627 082 799
- 6** ARAIKO ETXEA Tuyo • 606 002 722 / 646 32 56 45
- 7** TOKI EDER Tuyo • 945 373 165 / 645 919 425
- 8** GANBARA Villamaderne • 620 942 331

Kanpin | Camping

- 1** CAMPING EL ROBLE VERDE Nuvilla • 945 063 350
- 2** CAMPING DE ANGOSTO Villanañe • 945 353 271

Aterpeke turistikoak | Albergues turísticos

- 1** ALBERGUE CANTOBLANCO
Barrón • 945 362 350 / 609 774 732
- 2** ALBERGUE NATURETXEA SOBRÓN
Sobrón • 609 900 403 / 676 260 250
- 3** HOSTEL PLAZA
Salinas de Añana/Gesaltza Añana • 945 351 464

Beste aterpeke | Otros albergues

- 1** ALBERGUE DE ESPEJO Espejo • 945 351 150
- 2** ALBERGUE DE ANGOSTO Villanañe • 945 353 021

Oporretarako apartamentu turistikoak | Apartamentos turísticos vacacionales

- 1** ABUELA ANDREA
Molinilla • 628 095 843 / 607 026 062)
- 2** APARTAMENTOS RURALES BERBEA
Barrio • 945 351 270
- 3** PALACIO DE AÑANA Salinas de Añana
945 108 085 / 662 198 507
- 4** BALCÓN AL VALLE SALADO Salinas de Añana
628 085 843 / 607 026 062

Erabilera turistikorako etxebizitzak | Viviendas para uso turístico

- 1** IBAIALDE SOBRÓN Sobrón • 646 376 581



Jatetxeak | Restaurantes:

- 1** CENTRO SOCIAL BÓVEDA
Bóveda • 945 353 232
- 2** NEITHEA
Bóveda • 945 356 011 /
646 128 075
- 3** TABERNA LA ERA
Escoto/Axkoeta • 945 362 158
- 4** LA KABAÑA
Espejo • 945 351 019
- 5** EL VISO
Estavillo • 945 365 316
- 6** VALDEREJOKO ETXEA
Lalastra • 609 493 249
- 7** TABERNA BADAIA
Montevite/Mandaíta • 945 063 996 /
635 771 556
- 8** MERENDERO ROSA
Nanclares de la Oca/Langraiz Oka
945 371 266
- 9** CAMPING EL ROBLE VERDE
Nuvilla • 945 063 353
- 10** TABERNA SANTA MARINA
Pobes • 945 022 166 / 637 171 048
- 11** BAR GOITI Pobes • 616 33 54 16
- 12** RESTAURANTE ARASUR
Ribabellosa • 945 356 894
- 13** CASA JULIO ETXEA
Ribabellosa • 606 651 374
- 14** ALMAZEN
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
628 175 079
- 15** PALACIO DE AÑANA
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
945 108 085
- 16** RESTAURANTE GESALTZA
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
945 316 784
- 17** RESTAURANTE PLAZA
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
945 351 464
- 18** TXORIARTE-COTO EL CASTILLO
Sta. Cruz del Fierro • 945 337 319
- 19** DURTI Sobrón • 945 359 078
- 20** ASADOR BAIAS
Subijana-Morillas • 945 362 046
- 21** CENTRO SOCIAL VILLANAÑE
Villanañe • 945 353 239
- 22** CAMPING DE ANGOSTO
Villanañe • 945 353 271
- 23** GAUBEAKO BATZOKIA
Villanueva de Valdegovia • 945 353 650
- 24** ASADOR GOBEA
Villanueva de Valdegovia • 945 353 618
- 25** BAIAS TABERNA
Zuatzu Kuartango • 626 106 692
- 26** SIDERÍA KUARTANGO
Zuatzu Kuartango
699 747 730 / 945 362 683
- 27** HOSTEL PLAZA
Salinas de Añana/Gesaltza Añana
945 351 464



www.añanaturismo.com

**AÑANA ESKUALDEKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO COMARCAL DE AÑANA**

Don Miguel Diaz de Tuesta Plaza, 1
Gesaltza-Añana I Salinas de Añana (Araba/Álava)
Tel. 945 351 386
turismo@cuadrilladeanana.eus

ORDUTEGIA HORARIO:

Behe-denboraldia | Temporada baja:
Abendua, urtarrila, otsaila: Larunbatak eta igandeak.
Diciembre, enero, febrero: Sábados y domingos.
10.00 – 14.00

Denboraldi ertaina | Temporada media:
Martxoa, apirila eta irailetik azarora arte: Asteartetik igandera.
Marzo, abril y de septiembre a noviembre: Martes a domingo.
10.00 – 14.00

Goi-denboraldia | Temporada alta:
Maiatzetik abuztura arte eta Aste Santua: Egunero.
Mayo a agosto y Semana Santa: todos los días.
09.45 – 14.30 | 15.45 – 19.00

Zubiak eta jaiegunak: Zabalik 10.30etatik 14.30ak arte
(goi-denboraldian izan ezik).

Puentes y festivos: Abierto de 10.00 a 14.00
(salvo temporada alta).